

VERÓNICA MURILLO GALLEGOS

Licenciada en Humanidades, Área de Filosofía (1996) y maestra en Estudios Novohispanos (2000) por la Universidad Autónoma de Zacatecas. Doctora en Filosofía por la Universidad Nacional Autónoma de México (2006).

Conferenciante magistral en el *Seminario Permanente de Filosofía Mexicana* (Facultad de Filosofía y Letras, UNAM), en el *Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano* (UNAM), en el *Ciclo de Conferencias "Creación de la Provincia del Santo Evangelio de la Nueva España de la Orden de Frailes Menores. Siglo XVI"* (Dirección de Estudios Históricos, INAH), en el *Diplomado en Traducción* (Departamento de Lenguas, División de Ciencias Sociales y Humanidades de la Universidad de Guanajuato), con el *Grupo de Historiografía Lingüística* (HISTAL) de la Faculté des Arts et des Sciences, Département de linguistique et de Traduction, Université de Montréal y en el *Ciclo Diálogos Filosóficos* (Facultad de Filosofía y Letras, UANL). Ponente en distintas ediciones de eventos nacionales e internacionales como el *Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano* (UNAM), el *Congreso Internacional de Filosofía* (Asociación Filosófica Mexicana), el *Congreso Internacional "La Escuela de Salamanca y su proyección Iberoamericana"* (U. San Dámaso), las *Jornadas De iustitia et Iure* (Universidad de Buenos Aires), la *Red de Estudios de Traducción e Interpretación de América Latina* y *The Franciscans in Mexico: Five Hundred Years of Cultural Influence* (Mexican Cultural Institute Washington DC), entre otros.

Evaluadora para el Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología y para la Dirección de Superación Académica de la Dirección General de Educación Superior Universitaria e Intercultural (SEP). Dictaminadora de trabajos académicos publicados por instituciones nacionales como el Colegio de Jalisco, el INAH, la Universidad Panamericana y la Universidad Nacional Autónoma de México. A nivel internacional, evaluadora para revistas como *Mutatis Mutandis* (Universidad de los Andes), *Catholic Historical Review* (Catholic University of America), *Archivo Iberoamericano* e *Historia Crítica* (Universidad de los Andes).

ORCID ID: 0000-0002-7561-3771

<https://uaz.academia.edu/Ver%C3%B3nicaMurilloGallegos>

<http://ricaxcan.uaz.edu.mx/jspui/simple-search?filterquery=Murillo+Gallegos%2C+Ver%C3%B3nica&filtername=author&filtertype>equals>

Reconocimientos

- Mención honorífica en la Maestría en Estudios Novohispanos (UAZ, 2000).
- Mención honorífica en el Doctorado en Filosofía (UNAM, 2006).
- Distinción como Investigador Nacional por el Sistema Nacional de Investigadores desde 2008. Actualmente nivel I.
- Reconocimiento como *Perfil Deseable*, por la Secretaría de Educación Pública y el Programa para el Desarrollo Profesional Docente (PRODEP) desde 2009.
- Miembro Activo de la Asociación Filosófica de México, desde 2011.
- Miembro del Concejo Editorial de la Colección Novahispania, Ed. Porrúa, desde 2013.
- Miembro del Comité Técnico del Encuentro de Investigadores del Pensamiento Novohispano, desde 2011.
- Responsable del programa *Doctorado en Estudios Novohispanos* de la Unidad Académica de Estudios de las Humanidades (sep. de 2016 – dic. 2020).
- Miembro fundador de la Asociación Mundo Novohispano.

Docencia

Profesora en la Universidad Autónoma de Zacatecas desde 1996, primero impartiendo la asignatura de latín en la Facultad de Humanidades (1996-2000) y después diversas materias de filosofía en las Licenciaturas en Letras (2000-2008), Filosofía (2000-2001 y 2015), Historia (2009), Matemáticas (2011-2012) y Periodismo (2007, 2017 y 2019), así como en la Maestría en Salud Pública (1998-2016), el Doctorado en Humanidades y Artes (2006-2014) y el Doctorado en Filosofía e Historia de las Ideas (2019-2021).

Desde 2014, Docente-Investigador de tiempo completo en el Doctorado en Estudios Novohispanos.

Libros:

- *Palabras del Discurso: Nueva España, Hombre y Humanismo*, Bonilla Artigas Editores – Universidad Autónoma de Zacatecas, México, 2020.
- *Ley natural en el pensamiento franciscano. Su presencia en Nueva España*, Policromía – Universidad Autónoma de Zacatecas, México, 2016.
- *Fray Juan Bautista de Viseo, Advertencias para los confesores de los naturales*, Col. Novahispanía, Porrúa, México, 2014.
- *Cultura, lenguaje y evangelización. Nueva España, siglo XVI*, Porrúa, México, 2012.
- *Palabras de evangelización, problemas de traducción. Fray Juan Bautista de Viseo y sus*

textos para confesores, Nueva España (Siglo XVI), Coordinación de Investigación y Posgrado, Universidad Autónoma de Zacatecas, México, 2009.

Artículos:

- “Escotismo en Nueva España: *Ley natural* y evangelización”, *Carthaginensia, Revista de Estudios e Investigación*, vol. XXXVIII, no. 73, Enero-Junio 2022, pp. 143-161.
<https://revistacarthaginensia.com/index.php/CARTHAGINENSIA/article/view/208/348>
- “De la ley divina a la ley humana: fray Alfonso de Castro (1495-1558) y el Nuevo Mundo”, *Bajo Palabra*, II Época, no. 26, 2021, pp. 107-122.
<https://doi.org/10.15366/bp2021.26.005>
- “Evangelización y traducción a la lengua náhuatl: las Sagradas Escrituras en la Nueva España del siglo XVI”, *Mirabilia Journal*, vol. 31, no. 2, junio-diciembre 2020, pp. 466-494.
https://www.revistamirabilia.com/sites/default/files/pdfs/21_veronica.pdf
- “Las voces bajo el discurso: los indígenas en la composición de textos lingüístico-misionales novohispanos”, *Entre Caníbales*, Año 3, no. 10, junio de 2019, pp. 35-55.
- “En náhuatl y en castellano: el dios cristiano en los discursos franciscanos de evangelización”, *Estudios de Cultura Náhuatl*, no. 41, 2010, pp. 297-316.
<http://www.historicas.unam.mx/publicaciones/revistas/nahuatl/pdf/ecn41/852.pdf>
- Verónica Murillo Gallegos, Krisztina Zimányi, Anna Maria D’Amore, “Traducción, evangelización y negociación lingüística: una exploración interdisciplinaria”, *Mutatis Mutandis Revista Latinoamericana de Traducción*, vol. 11, no. 1, 2018, pp. 24-51. <http://dx.doi.org/10.17533/udea.mut.v11n1a02>
- Anna Maria D’Amore, Verónica Murillo Gallegos, Krisztina Zimányi, “Have faith in your vocabulary. The role of the interpreter in the conquest of power, language and ideology in the New Spain”, *Lingüística Antverpiensia*, New Series: Themes in Translation Studies, no. 15, 2016, pp. 36-50. <https://lans-tts.uantwerpen.be/index.php/LANS-TTS/issue/view/17>

Capítulos de libro:

- “Fray Juan Bautista de Viseo’s Missionary work in three languages. A synthesis of the sixteenth century in New Spain”, en Thomas M. Cohen, Jay T. Harrison, David Rex Galindo, *The Franciscans in Colonial Mexico*, Oklahoma Press, 2021, pp. 57-81.
- “La transferencia del dominio de América a España: Alonso de la Veracruz y Juan de Medina”, en Virginia Aspe Armella y Laura Corso de Estrada (comps.), *Naturaleza y*

teoría política en el pensar medieval y renacentista, De iustitia et iure 2019, Colección Filosófica, Universidad Panamericana, México, 2020, pp. 329-355.
<https://hdl.handle.net/20.500.12552/5319>

- “El proyecto educativo franciscano en Nueva España (s. XVI): Utopía, contrautopía y diversidad cultural” en Virginia Aspe Armella (ed.), *Tomás Moro y Vasco de Quiroga. Utopías en América*, EUNSA Ediciones de la universidad de Navarra SA, Pamplona, 2018, pp. 155-172.
- Anna Maria D’Amore, Krisztina Zimányi, Verónica Murillo Gallegos, “El intérprete en la conquista espiritual: lenguaje, cosmovisión e ideología en la Nueva España”, en Gabriela Pérez Cortés y Martha Cecilia Acosta Candengo, *Didáctica, léxico y comunicación*, Bonilla-Artigas Editores, 2020, pp. 77-96.
- Olivia Correa Larios – Verónica Murillo Gallegos, “La enseñanza de lenguas extranjeras en tres momentos de la historia de la educación superior mexicana”, en Emilia Recéndez Guerrero, *Grandes temas y momentos de la educación en México. Siglos XIX y XX*, Taberna Libraria Editores – UAZ, 2019, pp. 17-38.

Proyectos de investigación.

- UAZ-2021-383335: El concepto *ley* en la tradición filosófico-teológica franciscana (Edición crítica).
- UAZ-2017-37349: Expresiones del pensamiento franciscano: traducción y diversidad cultural en Nueva España.
- PROINV_21_14: Sitio web Estudios del Pensamiento Novohispano (Facultad de Filosofía y Letras, UNAM)

Grupos de Investigación.

- UAZ-CA-128: Imágenes y discursos de la Modernidad.
 - UAZ-U de GTO: Estudios interdisciplinarios de la traducción e interpretación en la Nueva España.
 - Grupo Novahispanía. Universidad Panamericana, UASLP, UAEM, UPAEP, UAP, UCBA.
-